



# 中国风情

——当代中国画作品集

**NOUVELLE PHYSIONOMIE CHINOISE**

**PEINTURE CHINOISE-ENCRE DE CHINE**

中国文化年

ANNEE  
DE LA CHINE  
EN FRANCE



北京工艺美术出版社

MAISON D'EDITION D'ART ARTISANAL DE PEKIN

NOUVELLE  
PHYSIONOMIE CHINOISE  
PEINTURE  
CHINOISE-ENCRE  
DE CHINE

北京工艺美术出版社

MAISON D'EDITION D'ART ARTISANAL DE PEKIN



当代中国画作品集

中国风情

J222.7/90

图书在版编目 (CIP) 数据

中国风情: 当代中国画作品集 / 石峰主编. - 北京:  
北京工艺美术出版社, 2004.2  
ISBN 7-80526-484-8

I. 中… II. 石… III. 中国画 - 作品集  
- 中国 - 现代 IV. J222.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 006810 号

责任编辑: 贾德江  
装帧设计: 孙 钊  
责任印制: 宋朝晖

REDACTEUR RESPONSABLE  
JIA DEJIANG  
DESIGN  
SUN ZHAO  
PESONSABLE DE L' IMPRIMERIE  
SONG ZHAOHUI

中国风情——当代中国画作品集

NOUVELLE PHYSIONOMIE CHINOISE PEINTURE CHINOISE-ENCRE DE CHINE

石峰主编

北京工艺美术出版社出版发行  
(地址: 北京市东城区和平里七区 16 号楼  
邮政编码: 100013 电话: 64280948)

全国新华书店经销  
北京秋韵图文设计制作有限公司制版  
北京佳信达艺术印刷有限公司印刷

889 毫米 × 1194 毫米 1/16 开本 10 印张  
2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-80526-484-8/J · 311 定价: 98.00 元

《中国风情——当代中国画  
作品集》编委会

名誉主编：刘大为

龙 瑞

程大利

李中贵

主 编：石 峰

编 委：刘 中

(按姓氏笔画排列)

李鼎成

俞文晖

崔庆忠

翻 译：安琪·玛索勒 (法籍)

陈 敏

摄 影：俞文晖

COMITE DE «NOUVELLE  
PHYSIONOMIE CHINOISE  
PEINTURE CHINOISE-  
ENCRE DE CHINE»

REDACTEURS D' HONNEUR

LIU DAWEI

LONG RUI

CHEN DALI

LI ZHONGGUI

REDACTEUR EN CHEF

SHI FENG

REDACTEURS

LIU ZHONG

LI DINGCHENG

YU WENHUI

CUI QINGZHONG

TRADUCTEURS

ANGELE MARSAULT (FRANCAISE)

CHEN MIN

PHOTOGRAPHE

YU WENHUI

# 前言

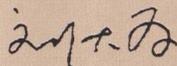
文化是民族的灵魂。一个社会的进步，绝对不能忽视文化建设。一个现代化的国家，不仅要有繁荣的经济，还应该有繁荣的文化。中国美术是璀璨的中华文化的组成部分，有着博大精深的传统，也有着海纳百川的胸怀，特别是近百年来，中国美术发展的最主要特征就是在继承优秀传统文化与汲取外来有益文化中保持着创造活力。这其中，法国新古典主义、现实主义、浪漫主义以及印象派美术对中国美术产生的影响，几代莘莘学子留学法国所产生的影响，都是深刻而久远的，也是我们不可忘怀的。

“中法文化年”活动是由江泽民同志与法国总统希拉克共同确认的中华人民共和国建国以来最大规模的对外文化交流活动。中国和法国都是拥有悠久历史和灿烂文明的国度，两国的文化交流源远流长。在新世纪之初，在中法建交40周年之际，两国互办长达近两年的文化年活动，不仅是中法文化交流史上新的里程碑，也是中外文化交流史上的空前盛事。

此次中法两国之间的文化盛事已于2003年10月6日在法国巴黎正式启动，中国国家主席胡锦涛与法国总统希拉克互致贺信，中国文化部部长孙家正和国务委员陈至立代表中国政府亲临开幕式。

中国美术家协会在法国举办的“中国文化年”期间，与法国巴黎国际艺术城共同主办了一系列当代中国美术作品展，其中包括“中国风情——当代中国画作品展”、“中国数码美术、平面设计及陶艺作品联展”、“中国安徽省版画作品及福建省漆画作品联展”等，向法国人民介绍当代中国美术在继承民族传统文化基础上，不断探索与创新的新成就，从一定程度上代表了当今中国美术在这些门类中的水平和面貌。中国画和中国陶艺都是饱含中华文明古国的民族内蕴、又历久弥新的艺术瑰宝，安徽版画和福建漆画是丰富多彩的中国地域文化中的两颗艺术明珠，而数码美术则可称为科技与艺术的现代结晶。主办者以此努力体现此次“中国文化年”的三大主题——古老的中国，多彩的中国，现代的中国。

在以上美术作品展相继在巴黎开幕之际，我谨代表中国美术家协会，并以我个人的名义预祝美展圆满成功，进一步推动中法美术交流，加深中法两国人民的相互了解与友谊，树立新世纪东西方不同民族、不同文化国家之间相互尊重，共同繁荣的典范，让国际美术交流架起世界各国、各民族之间和平与发展的桥梁。



2003年12月16日

(刘大为：中国美术家协会常务副主席兼秘书长)

# PREFACE

LA CULTURE PEUT ETRE CONSIDEREE COMME AME D'UNE NATION,LORSQUE LA SOCIETE SE DEVELOPPE,IL EST ABSOLUMENT IMPOSSIBLE DE NEGLIGER LA CULTURE.POUR UN PAYS MODERNE,SON ECONOMIE PROSPERE EST AUSSI IMPORTANT QUE SA CULTURE FLORISSANTE.

AYANT UNE TRADITION ANCIENNE ET REMARQUABLE,UN ESPRIT OUVERT ET ACCESSIBLE,LES BEAUX-ARTS CHINOIS FONT PARTIE DE LA CULTURE CHINOISE RESPLANDISSANTE.EN PARTICULIER DEPUIS CENT ANS,LE PLUS GRAND TRAIT DISTINCTIF DU DEVELOPPEMENT DE L'ART CHINOIS,C'EST DE GARDER LA RENOVATION DYNAMIQUE EN S'INSPIRANT DE LA RICH TRADITION CULTURELLE,AINSI QU'EN SE NOURRISSANT DES AUTRES CULTURES,PARMI LESQUELLES CLASSICISME RECENT,ROMANTISME ET IMPRESSIONNISME ONT OFFERT UN EFFET PROFOND SUR LES BEAUX-ARTS CHINOIS.IL NE FAUT PAS OUBLIER QUE PLUSIEURS GENERATIONS D'ETUDIANTS CHINOIS QUI AVAIENT POURSUIT LEURS ETUDES EN FRANCE ONT LAISSE EGLEMENT L'EMPREINTE DES PAS INDELEBILE.

L'ACTIVITE" L'ANNEE DE CHINE ET CELLE DE FRANCE"EST CONFIRMEE PAR LE PRESIDENT CHIRAC ET LE PRESIDENT JIANGZEMIN,C'EST LE PLUS IMPORTANT ECHANGE A L'ETRANGER DEPUIS LA FONDATION DE R.P.C.LES DEUX PAYS POSSEDENT RECIPROQUE LONGUE HISTOIRE ET CIVILISATION BRILLANTE,LEURS ECHANGES CULTURES SE DEROULENT A N'EN PLUS FINIR.AU DEBUT DU NOUVEAU SIECLE ET A L'OCCASION DE LEURS 40 ANS D'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES,LA FRANCE ET LA CHINE S'ORGANISENT LES ACTIVITES CULTURELLES DURANT DEUX ANS.CET EVENEMENT CONSTITUE NON SEULEMENT UN NOUVEAU JALON DANS L'HISTOIRE DES ECHANGES CULTURELS ENTRE LES DEUX NATIONS MAIS AUSSI C'EST UN EFFET TRES IMPORTANT DANS CELLE DES ECHANGES A L'ETRANGER.CET EVENEMENT A DEJA DEBUTE A PARIS LE 6 OCTOBRE 2003,LE PRESIDENT CHIRAC ET LE PRESIDENT HU JINGTAO SE SONT ECRIT LES LETTRES DE FELICITATION.LE MINISTRE DE CULTURE DE CHINE,SUN JIAZHENG,ET LE CONSEILLER D'ETAT CHEN ZHILI SE SONT PRESENTES A LA CEREMONIE D'INAUGURATION AU NOM DE L'ETAT..PENDANT L'ANNEE DE CHINE EN FRANCE,L'ASSOCIATION DES ARTISTES DE CHINE ORGANISERONT,EN COLLABORATION AVEC LA CITE INTERNATIONALE DES ARTS DE PARIS,UNE SERIE D'EXPOSITIONS PARMIS LESQUELS SE TROUVENT"NOUVELLE PHYSIONOMIE CHINOISE","CERAMIQUES, DESIGNS ET MEDIAS ARTISTIQUES CONTEMPORAINS CHINOIS","GRAVURE DE LA PROVINCE D'ANHUI ET PEINTURE LAQUEE DE LA PROVINCE DE FUJIAN"ETC.TOUS CES EXPOSITIONS MONTRERONT LES NOUVEAUX SUCCES OBTENUS GRACE AUX RECHERCHES ET AUX RENOVATIONS INSPIREES DE LA TRADITION.LES OEUVRES REPRESENTE,D'UNE CERTAINE MANIERE,L'ASPECT ET LE NIVEAU CONTEMPORAIN DANS LES DOMAINES DE L'ART CI-DESSRICHE EN ESPRIT NATIONAL, DOTE D'UN SENS A LA FOIS HISTORIQUE ET MODERNE,LA PEINTURE TRADITIONNELLE CHINOISE ET L'ART CERAMIQUE DE CHINE RESTENT TRESORS D'ART,L'ART DIGITAL PEUT ETRE CONSIDERE COMME CRISTAL MODERNE FAIT DE L'ART ET DE LA TECHNOLOGIE.NOS ORGANISATEURS CHERCHENT A EXPRIMER,PENDANT L'ANNEE DE CHINE,LES TROIS THEMES IMPORTANTS---CHINE ANCIENNE;CHINE FLORISSANTE ET CHINE MODERNE.

A L'OCCASION DES CES EXPOSITIONS QUI SERONT INAUGUREES SUCCESSIVEMENT A PARIS,JE ME PERMET DE SOUHAITER; AU NOM DE L'ASSOCIATION DE L'ART DE CHINE, UN PLEIN SUCCES AUX EXPOSITIONS ET QU'ELLES PUISSENT ENCOURAGER LES ECHANGES DE CULTURE ENTRE LES DEUX PAYS.AFIN D'ETABLIR LE RESPECT RECIPROQUE ET UN MODELE DE PROSPERITE EN COMMU POUR LES CULTURES ET NATIONS DIFFERENTES.

QUE LES ECHANGES INTERNATIONAUX CONSTRUISSENT UN PONT DU DEVELOPPEMENT ET DE LA PAIX ENTRE LES PAYS ET LES NATIONS DANS LE MONDE ENTIER.

LIU DAWEI

2003/12/16

(VICE-PRESIDENT ET SECRETAIRE GENERAL DE L'ASSOCIATION DES ARTISTES DE CHINE)

# 前言

中国美术家协会由中国国内最出色的、才华横溢的、名望很高的八千多位中国艺术家组成。中国美术家协会在这个幅员辽阔的国度里，建立了与各地区艺术家之间广泛联系的网络，对中国美术的发展具有重要影响，其会员的作品恰当地代表了中国当代美术创作的水平。

中国美术家协会是与巴黎国际艺术城最早建立交流关系的中国文艺组织。二战后旅法的中国画家吕霞光夫妇，将在艺术城中自费购买的画室捐赠给中国美术家协会，加强了中法两个文化大国的合作。

中国美协吕霞光画室成立于1984年，她是在巴黎国际艺术城中相继成立的13个属于中国的画室中的第一个。中国美协吕霞光画室接待了来自中国各地的艺术家及中国各美术院校的、充满才气的年轻教师。

在这20年间，有550多位中国艺术家来巴黎艺术城考察研修，并参观了卢浮宫博物馆、奥赛博物馆、蓬皮杜文化中心、毕加索博物馆及众多的前卫艺术品画廊。

来艺术城研修的很多中国艺术家是第一次亲身感受西方艺术，对他们来讲也是第一次接触到西方艺术原作。同时，他们还有机会与艺术城内的来自世界各国的艺术家相互交流，使大家能够在一起面对面地交流各自的艺术观点。

中法两国的友好历史源远流长。

中国人对西方艺术很了解，特别喜爱法国艺术家及印象派大师们的作品。法国人对传统中国画精湛的技艺也十分崇拜。在“中法文化年”期间，我城将与中国美术家协会共同举办三个中国当代美术作品展览：

“中国风情——当代中国画作品展”，

“中国数码美术、平面设计及陶艺作品联展”，

“中国安徽省版画作品及福建省漆画作品联展”。

通过举办这三个展览，我们将了解到中国当代艺术家在艺术上创新与探索的面貌，尤其是非常吸引人的中国年轻艺术家的平面设计、多媒体作品。

中国美术家协会希望通过这些展览向法国人民，特别是向巴黎人民展示其会员及中国艺术家的最新创作成果。

西蒙·布鲁诺

2003年12月19日

(西蒙·布鲁诺：法国巴黎国际艺术城主席)

# PREFACE

L'ASSOCIATION DES ARTISTES CHINOIS RASSEMBLE QUELQUE 8000 ARTISTES CHOISIS PAR LEURS PAIRS POUR LEUR TALENT ET LEUR NOTORIETE. REPRESENTANT TOUTES LES REGIONS DE CET IMMENSE PAYS, ELLE CONSTITUE UN VASTE RESEAU, TRES INFLUENT, REPRESENTATIF DE CE QU'IL EST CONVENU D'APPELER LA CREATION CONTEMPORAINE EN CHINE.

C'EST LE PREMIER ORGANISME CULTUREL DE CE PAYS A AVOIR TISSE DES LIENS ETROITS AVEC LA CITE DES ARTS A L'INITIATIVE DU PEINTRE LU CHAKWAN QUI AVAIT ADOPTE LA FRANCE DANS LES ANNEES SUIVANT LA GUERRE ET MESURAIT L'INTERET DE CE RAPPROCHEMENT ENTRE NOS DEUX GRANDES CULTURES.

LA CREATION D'UN ATELIER A SON NOM DATE DE 1984. ELLE A ETE LE POINT DE DEPART D'ECHANGES CROISSANTS ENTRE NOS INSTITUTIONS QUI ONT CONDUIT A LA FONDATION DE 13 ATELIERS PERMETTANT D'ACCUEILLIR, A LA CITE DES ARTS, DES ARTISTES VENANT DES PROVINCES CHINOISES LES PLUS IMPORTANTES ET DE RECEVOIR LES JEUNES PROFESSEURS TALENTUEUX ISSUS DE LEURS PRINCIPALES ECOLES DES BEAUX ARTS.

AU COURS DE CES 20 ANNEES, PLUS DE 550 PLASTICIENS ONT SEJOURNE A PARIS, PROFITANT DU NIVEAU CULTUREL ELEVE DE NOTRE CAPITALE, VISITANT LE LOUVRE, LE MUSEE D'ORSAY, LE CENTRE POMPIDOU, LE MUSEE PICASSO AUSSI BIEN QUE LES GALERIES PRESENTANT DES OEUVRES D'AVANT-GARDE.

POUR LA PLUPART D'ENTRE EUX, C'ETAIT LE PREMIER CONTACT AVEC LA CULTURE OCCIDENTALE, C'ETAIT LA PREMIERE OCCASION DE VOIR DES OEUVRES ORIGINALES DONT ILS NE CONNAISSAIENT QUE LES REPRODUCTIONS. C'ETAIT AUSSI LA POSSIBILITE DE RENCONTRER DES ARTISTES DU MONDE ENTIER, DE DISCUTER AVEC EUX ET DE CONFRONTER LEURS POINTS DE VUE.

LES AFFINITES ENTRE LA CHINE ET LA FRANCE NE SONT PLUS A DEMONTRER ET DATENT DE TRES LOIN.

LES CHINOIS ONT UNE BONNE CONNAISSANCE DE LA PEINTURE OCCIDENTALE, NOTAMMENT FRANCAISE ET CONSIDERENT LES IMPRESSIONISTES COMME DES "MAITRES".

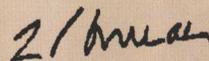
LES FRANCAIS ONT UNE ADMIRATION RESPECTUEUSE POUR LA PEINTURE TRADITIONNELLE CHINOISE ET SES SUBTILITES.

LES 3 EXPOSITIONS QUI VOUS SONT PROPOSEES:

- NOUVELLE PHYSIONOMIE CHINOISE
- CERAMIQUES, DESIGNS ET MEDIAS ARTISTIQUES CONTEMPORAINS CHINOIS
- GRAVURE DE LA PROVINCE D'ANHUI ET PEINTURE LAQUEE DE LA PROVINCE DE FUJIAN

VOUS FERONT CONNAITRE L'ETAT ACTUEL DE LA CREATION ARTISTIQUE EN CHINE ET PLUS PARTICULIEREMENT SES ASPECTS DELIBEREMENT MODERNES, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE LE DESIGN ET LES MEDIAS, EXPRESSION DE LA FASCINATION QUE LES JEUNES ARTISTES RESSENTENT A L'EGARD DE L'INFORMATIQUE.

L'ASSOCIATION DES ARTISTES CHINOIS A EU A COEUR DE PROPOSER A LA FRANCE ET PLUS PARTICULIEREMENT AUX PARISIENS, UN ASPECT TRES NOUVEAU DE L'ACTIVITE DE SES MEMBRES.



2003/12/19

(PRESIDENT DE LA CITE INTERNATIONALE DES ARTS)

# 目录

前言 / 刘大为  
前言 / 布鲁诺

## 特邀作品 (按姓氏笔画排列)

1. 出游图 / 于志学
2. 静观图 / 王涛
3. 山水 / 王镛
4. 午晴 / 王明明
5. 走进圣地 / 王文芳
6. 晓雨青烟绿映红 / 王春立
7. 雅居图 / 方向
8. 一片秋声 / 方骏
9. 金秋 / 方楚雄
10. 音绕尘外 / 孔维克
11. 山居图 / 龙瑞
12. 山上阳光 / 田黎明
13. 静静山间 / 石齐
14. 幽居山水间 / 石峰
15. 梦天诗意图 / 卢禹舜
16. 汉乐府画意 / 冯远
17. 君临山野 / 冯大中
18. 高原冬牧 / 纪连彬
19. 春天来了 / 江文湛
20. 秋色宜人 / 朱松发
21. 塔吉克牧羊女 / 刘大为
22. 黄土地的老人 / 刘文西
23. 江南水乡 / 刘建
24. 泰岱松泉 / 刘宝纯
25. 三阳开泰 / 刘国辉
26. 秋实图 / 刘万鸣
27. 高原牧歌 / 毕建勋
28. 浥露 / 何水法
29. 梅花少女 / 何家英
30. 吾闻淮水出桐山 / 何加林
31. 东坡得砚图 / 李中贵
32. 山水 / 李鼎成
33. 牧歌 / 吴山明
34. 大漠新娘 / 吴涛毅
35. 竹石图 / 张立辰

# LISTE

PREFACE/LIU DAWEI  
PREFACE/BRUNAU

## PEINTURES CHINOISES INVITEES

- PROMENADE/YU ZHIXUE  
CALME ET PAISIBLE PAYSAGE/WANG TAO  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/WANG YONG  
FILLE DE PECHEURS/WANG MINGMING  
TIBETAINS/WANG WENFANG  
APRES LA PLUIE/WANG CHUNLI  
JARDIN D' AGREMENT/FANG XIANG  
MONTAGNE EN AUTOMNE/FANG JUN  
SAISON DES RECOLTES/FANG CHUXIONG  
MUSIQUE ATTRAYANTE/KONG WEIKE  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/LONG RUI  
LUMIERE DU SOLEIL/TIAN LIMING  
PAYSAGE NATUREL/SHI QI  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE /SHI FENG  
SONGE/LU YUSHUN  
PERSONNAGE DES TEMPS ANCIENS/FENG YUAN  
TIGRE/FENG DAZHONG  
FERMIERES/JI LIANBIN  
LE PRINTEMPS EST LA/JIANG WENZHAN  
EN AUTOMNE/ZHU SONGFA  
BERGERES DE TAJIKE (NORD-OUEST DE LA CHINE)/LIU DAWEI  
VIEIL HOMME/LIU WENXI  
PAYSAGE/LIU JIAN  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/LIU BAOCHUN  
LE BONHEUR/LIU GUOHUI  
SINGES/LIU WANMING  
BERGERES DES HAUTS-PLATEAUX /BI JIANXUN  
MATINEE/HE SHUIFA  
JEUNE FILLE PRES D' UN PRUNIER/HE JIAYING  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/HE JIALIN  
POETE/LI ZHONGGUI  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/LI DINGCHENG  
CHANTS DE BERGER/WU SHANMING  
MARIEE DANS LE DESERT/WU TAOYI  
BAMBOUS ET ROCHER/ZHANG LICHEN

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 36. 月地云阶 / 张捷        | CLAIR DE LUNE/ZHANG JIE  |
| 37. 敬酒歌 / 张道兴        | CHANT D' ACCUEIL/ZHANG DAOXING   |
| 38. 家山图 / 张复兴        | PAYSAGE /ZHANG FUXING  |
| 39. 戏 / 杜军           | "REGARDE, REGARDE!" /DU JUN  |
| 40. 母与子 / 杜滋龄        | UNE MAMAN ET SON NOURISSON/DU ZILING   |
| 41. 青鳞轻摆尾 / 陈永锵      | POISSONS/CHEN YONGQIANG  |
| 42. 山村暮韵 / 林丰俗       | VILLAGE A LA TOMBEE DE LA NUIT/LIN FENGSU                                      |
| 43. 花季少女 / 林壖        | JEUNE FILLE/LIN YONG   |
| 44. 戏羊图 / 杨力舟 王迎春    | COMPLICITE ENTRE UN JEUNE BERGER ET SON TROUPEAU/<br>YANG LIZHOU WANG YINGCHUN |
| 45. 水乡小景 / 杨家永       | VILLAGE DU SUD DE LA CHINE/YANG JIAYONG  |
| 46. 渔舟唱晚 / 杨延文       | RETOUR DES PECHEURS AU CREPUSCULE/YANG YANWEN                                  |
| 47. 山水 / 范扬          | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE /FAN YANG                                    |
| 48. 姐妹之一 / 宫丽        | SOEURS/GONG LI   |
| 49. 古柏吟 / 贺成才        | PINS /HE CHENGCAI  |
| 50. 人物 / 施大畏         | PERSONNAGE/SHI DAWEI   |
| 51. 夏峰飘舟 / 胡宝利       | PAYSAGE D' ETE/HU BAOLI  |
| 52. 雨林猿声 / 徐培晨       | GIBBONS/XU PEICHEN   |
| 53. 嘉荷图 / 贾广健        | FLEURS DE LOTUS/JIA GUANGJIAN  |
| 54. 人物 / 贾浩义         | CAVALIER/JIA HAOYI   |
| 55. 山花小禽图 / 龚文桢      | OISEAU ENTOURE DE FLEURS/GONG WENZHEN  |
| 56. 山水清音 / 崔庆忠       | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/CUI QINGZHONG                                |
| 57. 江浙观梅带回一纸清香 / 郭怡琮 | PRUNIER EN FLEURS/GUO YIZONG   |
| 58. 高适诗意 / 程大利       | LYRISME DES ANCIENS/CHENG DALI   |
| 59. 满月 / 韩敬伟         | FETE POPULAIRE/HAN JINGWEI   |
| 60. 静夜 / 曾宓          | PAISIBLE NUIT/ZENG MI  |
| 61. 鸟语花香 / 谢志高       | CHANT D' OISEAUX ET PARFUM DE FLEURS/XIE ZHIGAO                                |
| 62. 早春二月 / 喻继高       | ARRIVEE PRECOCE DU PRINTEMPS/YU JIGAO  |
| 63. 翠岩人家 / 满维起       | VILLAGE DE MONTAGNE/MAN WEIQI  |
| 64. 寒香图 / 霍春阳        | PRUNIER EN FLEURS/HUO CHUNYANG   |

入选作品 (按姓氏笔画排列)

PEINTURES CHINOISES SELECTIONNEES

- |               |   |
|---------------|---|
| 65. 花鸟 / 上官超英 | FLEURS ET OISEAUX/SHANGGUAN CHAOYING                          |
| 66. 月明水乡 / 于亨 | VILLAGE AU BORD DE RIVIERE A LA TOMBEE DE LA NUIT/<br>YU HENG |
| 67. 花鸟 / 于艳华  | FLEURS ET OISEAUX/YU YANHUA                                   |
| 68. 夏日 / 于凤超  | JOUR D' ETE/YU FENGCHAO                                       |
| 69. 绿水青山 / 万晓 | NATURE VERDOYANTE/WAN XIAO                                    |
| 70. 山居图 / 马庆和 | VIE A LA MONTAGNE/MA QINGHE                                   |

71. 青岛前海岩 / 马波生  
QINGDAO (VILLE COTIERE DE LA PROVINCE DU SHANDONG)/  
MA BOSHENG
72. 正月 / 马韶伟  
NOUVEL AN CHINOIS/MA SHAOWEI
73. 海之灵 / 王莹  
FILLE DE LA MER/WANG YING
74. 凉山风情 / 王玮  
FILLE DE LIANGSHAN (SUD-OUEST DE LA CHINE)/WANG WEI
75. 秋山图 / 王心刚  
MONTAGNE EN AUTOMNE/WANG XINGANG
76. 银光 / 王艺敏  
LUMIERE D' ARGENT/WANG YIMIN
77. 微风 / 王鹏飞  
BRISE LEGERE/WANG PENGFEI
78. 惠风和畅 / 王利军  
FILLE DE PECHEUR/WANG LIJUN
79. 盼 / 王建民  
ATTENTE ET ESPOIRS/WANG JIANMIN
80. 花鸟 / 王宝强  
FLEURS ET OISEAUX/WANG BAOQIANG
81. 慈竹穗鸣图 / 方政和  
OISEAU SUR UNE BRANCHE DE BAMBOU/FANG ZHENGHE
82. 竹涧清泉 / 尹石  
FORET DE BAMBOUS /YIN SHI
83. 枣香八月 / 仙福民  
PAYSAGE DE CAMPAGNE/XIAN FUMIN
84. 雪融 / 吕泰兴  
FONTE DES NEIGES/LU TAIXING
85. 花鸟 / 江尚鸿  
FLEURS ET OISEAUX/JIANG SHANGHONG
86. 向天歌 / 朱宇南  
CHANT ET DANSE/ZHU YUNAN
87. 忆 / 许燕珊  
NATURE MORTE/XU YANSHAN
88. 尼玛 / 刘选让  
FILLE TIBETAINE/LIU XUANRANG
89. 花鸟 / 刘增孝  
FLEURS ET OISEAUX/LIU ZENGXIAO
90. 野菊花 / 刘继红  
CHRYSANTHEMES/LIU JIHONG
91. 山水 / 孙云天  
PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/SUN YUNTIAN
92. 醉晕妆光总相宜 / 何丽  
PERSONNAGE DE L' OPERA DE PEKIN/HE LI
93. 秋逝 / 李娜  
LE TEMPS PASSE TRES VITE/LI NA
94. 乡村年集 / 李丰田  
FOULE AU MARCHE DE LA FETE DU PRINTEMPS (NOUVEL AN  
CHINOIS)/LI FENGTIAN
95. 晨雾 / 李艺华  
MATIN/LI YIHUA
96. 秋风吹梦到家园 / 李晓东  
PAYSAGE D' AUTOMNE/LI XIAODONG
97. 仕女图 / 李晓柱  
DAMES DE COUR/LI XIAOZHU
98. 苗山五月 / 李儒光  
JEUNE FILLE/LI RUGUANG
99. 秋光烂漫 / 李鸣泉  
EN AUTOMNE/LI MINGQUAN
100. 回首乡关 / 张自生  
REGION NATALE/ZHANG ZISHENG
101. 梳林图 / 张万峰  
PAYSAGE/ZHANG WANFENG
102. 夏日 / 张迎春  
FLEURS DE LOTUS EN ETE/ZHANG YINGCHUN
103. 花鸟 / 张德刚  
FLEURS /ZHANG DEGANG
104. 古居太幽 / 汪为胜  
MAISONS ANCIENNES/WANG WEISHENG
105. 大唐击球图 / 辛绍民  
JEU ANTIQUE/XIN SHAOMIN
106. 园林 / 吴越晨  
JARDIN/WU YUECHEN
107. 立秋 / 巫维轩  
FEMME/WU WEIXUAN
108. 清风 / 易峰  
FLEURS ET OISEAU/YI FENG

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 109. 红岗/罗霄        | MONTAGNE ROUGE/LUO XIAO                             |
| 110. 日出·日落/罗奋涛    | LEVER ET COUCHER DU SOLEIL/LUO FENTAOTAO            |
| 111. 雪域人家/杨明      | FAMILLE DES HAUTS-PLATEAUX/YANG MING                |
| 112. 雅秋幽人趣/陆春涛    | NATURE MORTE/LU CHUNTAO                             |
| 113. 叠秋/陈起        | FEUILLAGE DENSE D' AUTOMNE/CHEN QI                  |
| 114. 秋高/陈斌        | MOISSON D' AUTOMNE/CHEN BIN                         |
| 115. 荷塘冬影/陈舫枝     | FLEURS DE LOTUS EN HIVER/CHEN HANGZHI               |
| 116. 岁月如歌/周尊圣     | LE TEMPS/ZHOU ZUNSHENG                              |
| 117. 瓶梅图/周雅玲      | NATURE MORTE/ZHOU YALING                            |
| 118. 丰收酒/邹立颖      | RECOLTES/ZOU LIYING                                 |
| 119. 姐弟情/宣兵       | FRATERNITE/XUAN BING                                |
| 120. 山水/荣以文       | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/RONG YIWEN        |
| 121. 牡丹芳/柳承宗      | PIVOINES/LIU CHENGZONG                              |
| 122. 清韵/赵锦龙       | PERSONNAGES/ZHAO JINLONG                            |
| 123. 闲情逸韵图/赵澄襄    | UNE VIE SANS SOUCIS/ZHAO CHENGXIANG                 |
| 124. 月出惊寒鸟/俞文晖    | OISEAUX PENSIFS/YU WENHUI                           |
| 125. 秋华/晏明        | PAYSAGE/YAN MING                                    |
| 126. 暗香/徐军        | FLEURS ET OISEAUX/XU JUN                            |
| 127. 山静日长风凉爽/徐贤   | PAYS D' EAU/XU XIAN                                 |
| 128. 山亭烟雨/徐光聚     | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/XU GUANGJU        |
| 129. 韶光绵绵/徐勤铭     | FLORAISON/XU QINMING                                |
| 130. 秋山隐逸/高永谦     | PAYSAGE DE MONTAGNE/GAO YONGQIAN                    |
| 131. 芦花深深/钱学君     | FLEURS ET OISEAUX/QIAN XUEJUN                       |
| 132. 西山雪霁/贾荣志     | PAYSAGE SOUS LA NEIGE/JIA RONGZHI                   |
| 133. 雄视/秦学研       | TIGRE/QIN XUEYAN                                    |
| 134. 红樱桃/梁洁       | CERISE /LIANG JIE                                   |
| 135. 初春/梅琦        | PRINTEMPS PRECOCE/MEI QI                            |
| 136. 荷塘新趣/黄仁华 陈明雄 | FLEURS ET OISEAUX/HUANG RENHUA CHEN MINGXIONG       |
| 137. 云壑图/黄国民      | MONTAGNE DANS LES NUAGES/HUANG GUOMIN               |
| 138. 天音吉祥/黄金德     | MUSIQUE MERVEILLEUSE/HUANG JINDE                    |
| 139. 黄河之水天上来/曹小钦  | FLEUVE JAUNE/CAO XIAOQIN                            |
| 140. 山水/常朝晖       | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/CHANG ZHAOHUI     |
| 141. 新妆/郭凤昌       | FUTURE MARIEE /GUO FENGCHANG                        |
| 142. 山乡晨雾/韩浪      | VILLAGE DE MONTAGNE DANS LA BRUME MATINALE/HAN LANG |
| 143. 迷藏/游火旺       | JEU/YOU HUOWANG                                     |
| 144. 荷香图/谢青       | FLEURS DE LOTUS/XIE QING                            |
| 145. 山水/谢定超       | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/XIE DINGCHAO      |
| 146. 山水/董希源       | PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE/DONG XIYUAN       |
| 147. 庐山美庐/傅英敏     | BELLE MAISON/FU YINGMIN                             |
| 148. 过早图/谭崇正      | PETIT-DEJEUNER/TAN CHONGZHENG                       |
| 149. 丹柿朝阳/潘小明     | FLEURS ET OISEAUX/PAN XIAOMING                      |



出游图  
138cm × 69cm  
2003年  
PROMENADE  
138cm × 69cm  
2003

于志学  
YU ZHIXUE



静观图

68cm × 68cm

2003年

CALME ET PAISIBLE

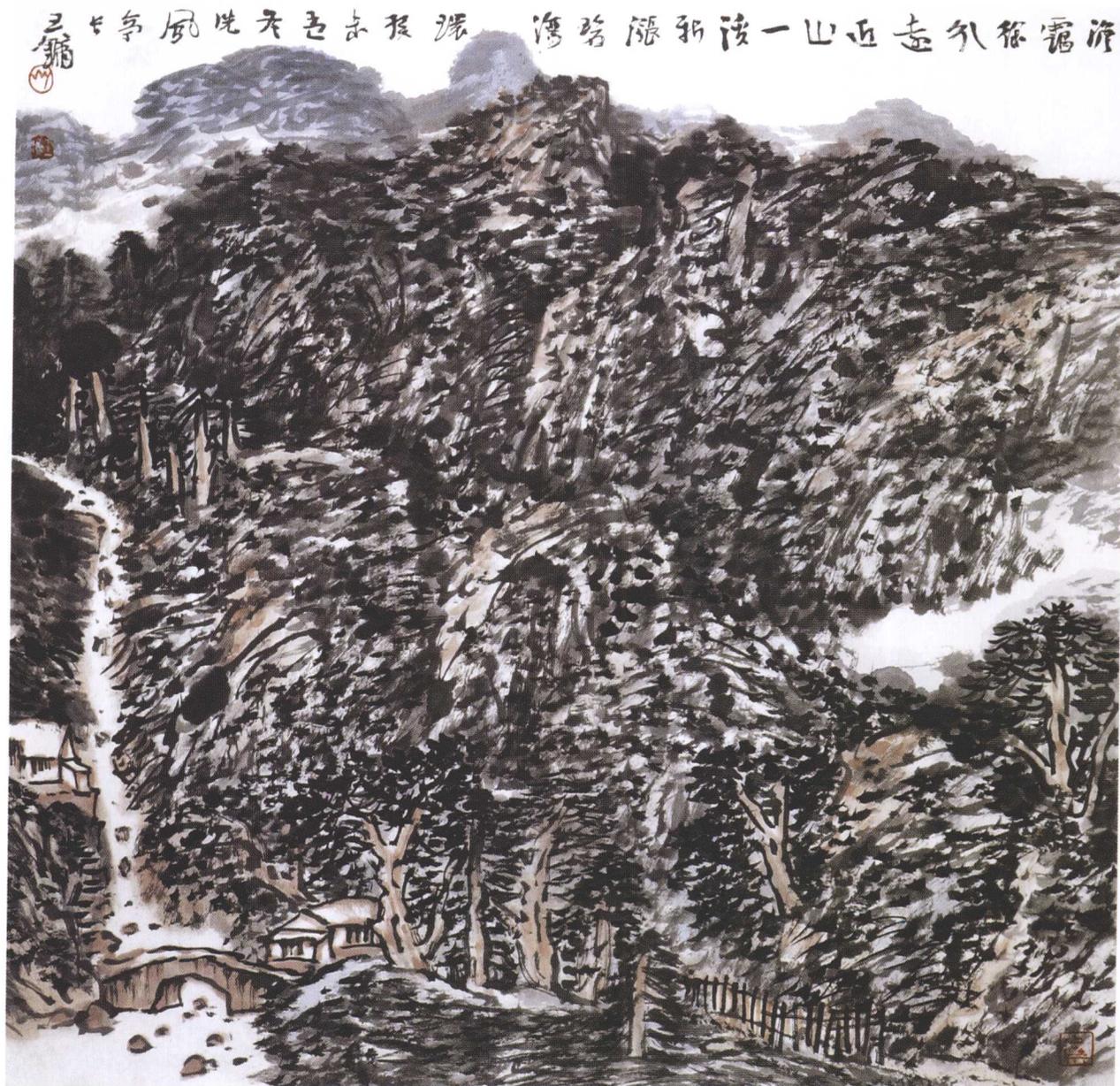
PAYSAGE

68cm × 68cm

2003

王涛

WANG TAO



山水

68cm × 68cm

2003年

PAYSAGE DE MONTAGNE ET DE RIVIERE

68cm × 68cm

2003

王鏞

WANG YONG



午晴

68cm × 68cm

2003年

FILLE DE PECHEURS

68cm × 68cm

2003

王明明

WANG MINGMING



走进圣地

68cm × 68cm

2003年

TIBETAINS

68cm × 68cm

2003

王文芳

WANG WENFANG